

Petites histoires pour apprendre
le **Chinois Mandarin**



A2 ★ B1



Exercices corrigés



Des histoires ludiques pour découvrir :

- Du vocabulaire thématique
- Des expressions du quotidien
- Des notions de grammaire
- Des points culturels

Xiaoli Zhang

ellipses

Introduction

Le pinyin, qui est l'alphabet phonétique chinois, est un système de romanisation du mandarin. Il permet de transcrire l'écriture chinoise en utilisant l'alphabet latin. Le terme « pinyin » signifie « rassembler les sons », car il combine les initiales, les finales et les tons pour former des syllabes, selon les règles de construction des syllabes en mandarin standard (Putonghua).

Les quatre tons du pinyin sont représentés par des diacritiques qui n'existent pas en anglais, mais qui sont présents en français, tels que l'accent aigu « é » ou l'accent grave « è ». Les quatre tons du pinyin sont classés comme suit : le premier ton est plat, le deuxième ton monte, le troisième ton descend et puis remonte, et le quatrième ton descend rapidement.

Le pinyin utilise 26 lettres de l'alphabet latin, similaires à celles de la langue latine, bien que leur prononciation puisse différer. L'écriture des lettres suit généralement les règles du latin. Il y a 23 initiales et 24 finales, dont 6 finales simples, 8 finales complexes, 9 finales nasales et 1 finale spéciale. De plus, il existe 16 syllabes indépendantes qui ne changent pas lorsqu'on ajoute une voyelle après l'initiale. Il est donc important de les considérer comme des entités phonétiques distinctes et de les prononcer directement.

L'étude des caractères chinois comprend trois aspects : la forme, la prononciation et la signification. La combinaison de ces trois aspects facilite la reconnaissance et la lecture des caractères chinois.

Pour les apprenants qui utilisent l'alphabet latin dans leur langue maternelle, les 26 lettres du pinyin leur sont familières dès le début de l'apprentissage. Retrouver ces lettres dans le pinyin leur semble plus simple pour comprendre la langue chinoise. Malgré les méthodes de reconnaissance basées sur la forme, le radical ou les blocs de construction, les caractères chinois restent souvent très complexes, surtout lorsqu'ils sont composés de plusieurs traits.

La nature des sinogrammes est interprétée ici en tant que morphèmes. Chaque caractère est un morphème qui représente une unité minimale de signification, similaire à un affixe tel que « -eur » ou « re- » en français. Ces morphèmes ont une signification mais ne sont pas des mots à part entière. Il existe donc deux types de morphèmes : les morphèmes libres et les morphèmes liés, ces derniers devant être combinés avec d'autres morphèmes pour former un mot. Par exemple, le caractère 杯 est traduit par « verre, tasse », mais pour dire « mon verre ou ma tasse », il faut dire 我的杯子 (wǒ de bēi zi) et non 我的杯 (wǒ de bēi).

Ce manuel, basé sur un niveau A2-B1 du CECRL, est destiné au grand public qui veut apprendre à parler le chinois pour un usage immédiat. Chaque leçon se déroule avec des explications claires, des dialogues pratiques afin d'améliorer votre expérience d'apprentissage. À travers des scénarios de la vie quotidienne, vous découvrirez les traditions, les coutumes et les valeurs qui façonnent le mode de vie chinois. Je suis convaincue que l'apprentissage d'une langue va de pair avec l'exploration culturelle, nous permettant de construire des ponts de connexion et de compréhension au-delà des frontières.

Bonne exploration !

你会用筷子吗？

LEÇON 1

你会用筷子吗?

(Nǐ HUÌ Yòng KUÀI ZI MA?)

你会用筷子吗?

 短语 | Expressions

- 请给我一双筷子。
(Qǐng gěi wǒ yī shuāng kuàizì.)
S'il vous plaît, donnez-moi une paire de baguettes.
- 用筷子吃饭很有趣。
(Yòng kuàizì chī fàn hěn yǒu qù.)
Utiliser des baguettes pour manger est intéressant.
- 我在学习用筷子。
(Wǒ zài xué xí yòng kuàizì.)
J'apprends à utiliser des baguettes.

 课文 | Texte


(在饭馆)

小莉：这家中餐超级好吃，我经常来。

大白：是吗？我非常喜欢吃中餐。不过，我还不会用筷子。

小莉：没关系，我可以教你。学会用筷子不难。

大白：是吗？

小莉：当然。你看我怎么拿筷子。

大白：好的，我试试……像这样吗？

小莉：对。现在，你试一下用筷子夹这块肉。

大白：哎呀！（肉掉了。）

小莉：没关系，刚开始都会这样。你再试一次，这次慢慢来。

大白：好的。嗯，我成功了！太棒啦！谢谢你！

小莉：不用谢，你学得真快！

大白：哈哈！我现在觉得用筷子很有趣。



拼音 | Phonétique

Nǐ huì yòng kuài zi ma?

(Zài fàn guǎn)

Xiao li: Zhè jiā zhōng cān chāo jí hǎo chī, wǒ jīng cháng lái.

Dà bái: Shì ma? Wǒ fēi cháng xǐ huān chī zhōng cān. Bú guò, wǒ hái bú huì yòng kuài zi.

Xiao li: Méi guān xi, wǒ kě yǐ jiāo nǐ. Xué huì yòng kuài zi bù nán.

Dà bái: Shì ma?

Xiao li: Dāng rán. Nǐ kàn wǒ zěn me ná kuài zi.

Dà bái: Hǎo de, wǒ shì shì...xiàngg zhè yàng ma?

Xiao li: Duì. Xiànn zài, nǐ shì yī xià yòng kuài zi jiā zhè kuài ròu.

Dà bái: āi yā! (Ròu diào le.)

Xiao li: Méi guān xi, gāng kāi shǐ dōu huì zhè yàng. Nǐ zài shì yī cì, zhè cì mǎn man lái.

Dà bái: Hǎo de. Ng, wǒ chéng gōng le! Tàibàng la! Xiè xiè nǐ!

Xiao li: Bú yòng xiè, nǐ xué dé zhēn kuài!

Dà bái: Hāhā! Wǒ xiànn zài jué dé yòng kuài zi hěn yǒu qù.

翻译 | Traduction

Sais-tu utiliser des baguettes ?

(Dans un restaurant)

Xiaoli — Ce restaurant chinois est super délicieux. Je viens souvent ici.

Dabai — C'est vrai ? J'aime beaucoup manger de la nourriture chinoise. Par contre je ne sais pas encore utiliser les baguettes.

Xiaoli — Ce n'est pas grave, je peux t'apprendre. Apprendre à utiliser des baguettes n'est pas difficile.

Dabai — Ah bon ?

Xiaoli — Bien sûr que oui. Regarde comment je tiens les baguettes.

Dabai — Ok, je vais essayer... c'est comme ça ?

Xiaoli — Oui. Maintenant, essaie de prendre ce morceau de viande avec des baguettes.

Dabai — Oups ! (La viande est tombée.)

Xiaoli — Ce n'est pas grave, ce sera toujours comme ça au début. Réessaie, cette fois-ci prend ton temps.

Dabai — D'accord. Hum, j'ai réussi ! C'est génial ! Merci à toi !

Xiaoli — De rien, tu apprends vraiment vite !

Dabai — Haha ! Je trouve maintenant qu'utiliser des baguettes est très intéressant.

单词 | Vocabulaire

- 饭馆 (fàn guǎn) : *le restaurant*
- 中餐(zhōng cān) : *la cuisine chinoise*
- 超级 (chāo jí) : *super*
- 经常 (jīng cháng) : *souvent*
- 还 (hái) : *encore*
- 用(yòng) : *utiliser*
- 筷子 (kuàizi) : *les baguettes*
- 不过 (bù guò) : *par contre*
- 教 (jiāo) : *enseigner*
- 难 (nán) : *difficile*
- 当然 (dāng rán) : *bien sûr*
- 拿 (ná) : *prendre/tenir*
- 像这样 (xiàng zhè yàng) : *comme ça*
- 试 (shì) : *essayer*
- 对 (duì) : *correcte*
- 夹 (jiā) : *pincer*
- 肉 (ròu) : *la viande*
- 啊呀 (ài ya) : *oops*
- 掉 (diào) : *tomber*
- 刚开始 (gāng kāi shǐ) : *tout au début*
- 再 (zài) : *à nouveau*
- 慢 (màn) : *lent, lentement*
- 成功 (chéng gōng) : *réussir*
- 有趣 (yǒu qù) : *intéressant-e*



语法 | Grammaire

块 | kuài

Le classificateur 块 est souvent utilisé pour les aliments qui sont coupés en morceaux, tels que les gâteaux, le pain ou la pizza. Il peut également être utilisé pour d'autres choses présentées en sections, comme le bois, ainsi que pour l'argent.

→ 一块肉 / 一块蛋糕 / 一块钱 / 一块手表

(Yī kuài ròu/Yī kuài dàn gāo/Yī kuài qián/Yī kuài shǒu biǎo)

Un morceau de viande/un morceau de gâteau/un kuai (yuan)/une montre

Le classificateur des baguettes est « 双 » (shuāng), on dit donc « 一双筷子 / une paire de baguettes ».

得 | dé

« 得 » indique une conséquence et apparaît souvent dans des groupes verbaux complémentaires. Il exprime un état ou un résultat et est généralement utilisé après un verbe en tant que complément d'état ou de résultat.

→ 跑得很慢 / 学得真快

(Pǎo dé hěn màn/Xué dé zhēn kuài)

Courir très lentement/Apprendre très vite

→ 你的中文说得很好。/我每天都睡得很晚。

(Nǐ de zhōng wén shuō dé hěn hǎo./Wǒ měi tiān dōu shuì dé hěn wǎn.)

Tu parles très bien chinois./Je dors tard tous les jours.

试试/试一下 | shì shì / shì yī xià

En chinois, les verbes apparaissent souvent sous une forme redoublée, tandis qu'à l'oral, on utilise fréquemment la structure V + 一下.

→ 我想去看这个电影/我想去看一下这个电影。

(Wǒ xiǎng qù kàn kè zhè ge diàn yǐng./Wǒ xiǎng qù kàn yī xià zhè ge diàn yǐng.)

Je veux aller voir ce film.

慢慢来 | màn màn lái

C'est une expression qui veut dire « prendre son temps ». En chinois, il existe également « 慢慢吃 » (màn màn chī) qui indique manger lentement, et c'est l'équivalent de « bon appétit ». Ces expressions reflètent la politesse unique et les caractéristiques culturelles des Chinois.

📸 文化 | Culture

Les premières baguettes étaient en bambou ou en bois. Au fil du temps, les matériaux et les designs des baguettes ont beaucoup évolué. Aujourd'hui, les baguettes sont généralement en bambou ou en acier inoxydable.

Il y a certaines règles auxquelles nous devrons faire attention lorsque nous utilisons des baguettes en Chine. Par exemple, ne mettez pas de baguettes à la verticale dans un bol de riz, car cela peut être associé à des sacrifices.